Urschrift-Originale

Nr. 640

GEMEINDE ALDEIN
Provinz Bozen

COMUNE DI ALDINO
Provincia di Bolzano

BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES GEMEINDEAUSSCHUSSES

VERBALE DI DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA COMUNALE

Sitzung vom Seduta del: 10.11.2026

Uhr Ore: 18:30

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder des Gemeindeausschusses einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle adunanze, i componenti di questa Giunta Comunale.

Anwesend: **Presenti**:

	Abwesend/Assente entschuld./giusitfic	Abwesend/Assente Unentsch./ ingiust.
Charlotte OBERBERGER		
Christoph MATZNELLER		
Patrick ABERHAM		
Laura KALSER		
Martin SCHMID		

Seinen Beistand leistet der Gemeindesekretär, Assiste il Segretario comunale,

Stefan Raffeiner

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt

Constatato che il numero degli intervenuti è sufficiente per la legalità dell'adunanza,

Charlotte OBERBERGER

in der Eigenschaft als Bürgermeisterin den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualità di Sindaca ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.

Der Ausschuss behandelt folgenden

La Giunta passa alla trattazione del seguente

G E G E N S T A N D

EFRE Programm 2021-2027, Projekt EFRE3041: Auftrag an die Fa. Galler KG mit der Lieferung der Schließanlage im Zuge der Sanierung und energetischen Sanierung des Peter Rosegger Hauses auf Bp. 333, K.G. Aldein - CUP B74D22000000005

O G G E T T O

Programma FESR 2021-2027, progetto FESR 3041: Incarico alla ditta Galler Sas con la fornitura del sistema a chiave nel corso del risanamento e risanamento energetico della casa Peter Rosegger su p.ed. 333, C.C. Aldino, CUP B74D22000000005

EFRE Programm 2021-2027, Projekt EFRE3041: Auftrag an die Fa. Galler KG mit der Lieferung der Schließanlage im Zuge der Sanierung und energetischen Sanierung des Peter Rosegger Hauses auf Bp. 333, K.G. Aldein - CUP B74D22000000005

Programma FESR 2021-2027, progetto FESR 3041: Incarico alla ditta Galler Sas con la fornitura del sistema a chiave nel corso del risanamento e risanamento energetico della casa Peter Rosegger su p.ed. 333, C.C. Aldino, CUP B74D22000000005

DER GEMEINDEAUSSCHUSS

LA GIUNTA COMUNALE

Vorausgeschickt, dass mit Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 731 vom 29.12.2025 das Ausführungsprojekt für die energetische Sanierung und Sanierung des Peter Rosegger Hauses in der Fraktion Radein, Bp. 333, K.G. Aldein, CUP B74D22000000005, mit folgenden Summen validiert und genehmigt worden ist:

Premesso che con delibera della Giunta comunale n. 731 del 29.12.2025 è stato validato ed approvato il progetto esecutivo inerente al risanamento energetico e risanamento della casa Peter Rosegger nella frazione di Redagno, p.ed. 333, C.C. Aldino, CUP B74D22000000005con le seguente somme:

KOSTENVORANSCHLAG / PREVENTIVO SPESE

Auszuschreibende Arbeiten	1.287.564,13 Euro	Lavori da appaltare
Gelder zur Verfügung der Verwaltung	586.731,28 Euro	Somme a disposizione dell'amministrazione
Insgesamt	1.874.295,41 Euro	Totale

Festgestellt, dass das Projekt mit einer EFRE-Finanzierung „Investitionen für Beschäftigung und Wachstum 2021-2027" finanziert wird und gesehen, dass mit Ausschussbeschluss Nr. 376 vom 01.07.2025 die entsprechende Fördervereinbarung genehmigt worden ist;

Visto che il progetto sarà finanziato con un contributo FESR "Investimenti a favore dell'occupazione e della crescita per le regioni ultraperiferiche " FESR 2021-2027 e visto che la convenzione di finanziamento è stata approvata con delibera della Giunta comunale n. 376 del 01.07.2025;

Festgestellt, dass die Gemeinde Aldein die Fa. Galler KG aus Auer um die Abgabe eines Angebotes für die Lieferung einer Schließanlage ersucht hat;

Constatato il Comune di Aldino ha chiesto alla ditta Galler Sas di Ora di presentare un'offerta per la fornitura di un sistema a chiave;

Nach Einsichtnahme in das Angebot der Fa. Galler KG vom 23.10.2026 (Prot. 0013647) und festgestellt, dass dasselbe als vorteilhaft für die Verwaltung erscheint;

Vista l'offerta della ditta Galler Sas del 23.10.2026 (prot. 0013647) e constatato che la stessa risulta vantaggiosa per l'amministrazione;

Festgestellt, dass gemäß Artikel 26, Absatz 1 Buchstabe b), des Landesgesetzes Nr. 16 vom 17.12.2015 Bauleistungen unter 150.000,00 Euro bzw. Lieferungen und Dienstleistungen unter 140.000,00 Euro mittels Direktvergabe vergeben werden können;

Constatato che ai sensi dell'art. 26, comma 1 lettera b), della legge provinciale n. 16 del 17.12.2015 lavori di importo inferiore ad euro 150.000,00 ovvero servizi e forniture di importo inferiore ad euro 140.000,00 possono essere affidati mediante affidamento diretto;

Nach Dafürhalten, die Wahl des Vertragspartners mittels Direktauftrag vorzunehmen;

Ritenuto pertanto di procedere alla scelta del contraente mediante affidamento diretto;

Nach Einsichtnahme in den Art. 38, Absatz 2) des Landesgesetzes Nr. 16/2015, welcher

Visto l'art. 38, comma 2) della Legge Provinciale n. 16/2015, che prevede semplificazioni a favore degli

Vereinfachungen für die lokalen Körperschaften bei der Beschaffung von Gütern und Dienstleistungen sowie Bauaufträgen vorsieht;

enti locali nell'acquisizione di beni, servizi e lavori;

Festgestellt, dass die Fa. Galler KG bei der Landesagentur ISOV im „telematischen Verzeichnis der Wirtschaftsteilnehmer“ eingetragen ist, womit diese unter anderem erklärt, die allgemeinen Voraussetzungen und die beruflichen Eignung zu haben;

Di dare atto che la ditta Galler Sas è iscritto “nell’elenco telematico degli operai economici” dell’agenzia provinciale SICP, dichiarando così tra l’altro di essere in possesso dei requisiti di ordine generale e di idoneità professionale;

Darauf hingewiesen, dass über das Portal der Landesagentur ein Angebot der Fa. Galler KG, unter Nr. 082327/2026 eingeholt worden ist, nachdem eine Verhandlung vorausgegangen ist;

Dato atto che è stata inoltrata tramite il portale telematico dell'agenzia provinciale al n. 082327/2026, richiesta di offerta della ditta Galler Sas tutto preceduto da una contrattazione;

Nach Einsichtnahme in dasselbe Angebot vom 03.11.2026 Prot. 0016448, aus welchem hervorgeht, dass sich die Fa. Galler KG bereit erklärt, die Lieferung der Schließanlage im Zuge der Sanierung und energetischen Sanierung des Peter Rosegger Hauses in Radein zum geschätzten Gesamtpreis von 2.968,76 Euro zuzüglich 22% MwSt. auszuführen;

Vista l'offerta medesima del 03.11.2026 prot. 0016448 della ditta Galler Sas, dalla quale risulta che si dichiara disposto fornire il sistema a chiave nel corso del risanamento e risanamento energetico della casa Peter Rosegger a Redagno al prezzo complessivo presunto di 2.968,76 euro più 22% IVA;

Nach Einsichtnahme in die Verordnung über die Durchführung von Arbeiten, Lieferungen und Dienstleistungen in Regie, genehmigt mit Ratsbeschluss Nr. 41 vom 18.10.2011;

Visto il regolamento per l'esecuzione di lavori, forniture e servizi in economia, approvato con deliberazione del consiglio comunale n. 41 del 18.10.2011;

Nach Einsichtnahme in das GvD vom 31.03.2023 Nr. 36;

Visto il D.lgs. 31.03.2023, n. 36;

Nach Einsichtnahme in das L.G. vom 22.12.2015, Nr. 16;

Vista la L.P. del 22.12.2015, n. 16;

Festgestellt, dass der definitive Zuschlag dem Gemeindeausschuss vorbehalten ist;

Constatato che l’aggiudicazione definitiva è riservata alla Giunta comunale;

Nach Einsichtnahme in das DURC, das eine ordnungsgemäße Beitragslage bis zum 17.12.2026 bestätigt;

Visto il DURC che certifica una situazione regolare a tutto il 17.12.2026;

Nach kurzer Diskussion;

Dopo breve discussione;

Nach Übereinkunft, die Fa. Galler KG mit der Lieferung der Schließanlage im Zuge der Sanierung und energetischen Sanierung des Peter Rosegger Hauses in Radein zum Preis von € 2.968,76 zuzüglich 22% MwSt., gemäß Angebot vom 03.11.2026 Prot. 0016448 zu beauftragen;

Convenuto, di incaricare la ditta Galler Sas con la fornitura del sistema a chiave nel corso del risanamento e risanamento energetico della casa Peter Rosegger a Redagno al prezzo totale di € 2.968,76 più 22% d’IVA, giusto offerta del 03.11.2026 prot. 0016448;

Nach Übereinkunft, diesen Beschluss für sofort vollziehbar zu erklären, damit der Auftrag unverzüglich vergeben werden können;

Convenuto di dichiarare la presente delibera immediatamente esecutiva, affinché si possa provvedere subito all'appalto delle prestazioni;

Nach Einsichtnahme in das positive fachliche Gutachten q6bzje7srHc1Om/I9Khg/1qibyfXrL4L5YD7rFOwlz8= vom 10.11.2026;

Visto il parere tecnico favorevole q6bzje7srHc1Om/I9Khg/1qibyfXrL4L5YD7rFOwlz8= del 10.11.2026;

Nach Einsichtnahme in das positive buchhalterische Gutachten H2I4dudO/HQkXH/izIiqTCWhha621cCpwZ5j+1xBeXQ= vom 09.11.2026;

Visto il parere contabile favorevole H2I4dudO/HQkXH/izIiqTCWhha621cCpwZ5j+1xBeXQ= del 09.11.2026;

Nach Einsichtnahme in die geltende Gemeindesatzung;

Visto il vigente Statuto comunale;

Nach Einsichtnahme in das einheitliche Strategiedokument zum Haushaltsvoranschlag der Gemeinde für die Jahre 2026 – 2028;

Visto il DUP (documento unico di programmazione) relativo al bilancio di previsione del Comune per gli esercizi 2026 -2028;

Nach Einsichtnahme in den Haushaltsvoranschlag sowie in das Programm für öffentliche Arbeiten für die Jahre 2026 – 2028;

Visto il bilancio di previsione 2026 – 2028 ed il relativo programma generale per le opere pubbliche;

Nach Einsichtnahme in den Arbeitsplan 2026 – 2028;

Visto il piano operativo 2026 – 2028;

Nach Einsichtnahme in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2;

Visto il Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino – Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2;

b e s c h l i e ß t

d e l i b e r a

1. aus den in den Prämissen genannten Gründen die Fa. Galler KG mit der Lieferung der Schließanlage im Zuge der Sanierung und energetischen Sanierung des Peter Rosegger Hauses in Radein zum Preis von € 3.621,89 inklusive 22% MwSt., gemäß Angebot vom 03.11.2026 Prot. 0016448 zu beauftragen und den Betrag nach Vorlage der entsprechenden Rechnungen zu liquidieren und auszuzahlen, sobald die Prüfung der Ordnungsmäßigkeit der Lieferung bzw. Dienstleistung gemäß Verordnung des Rechnungswesens erfolgt ist;

1. di incaricare per i motivi esposti in premessa la ditta Galler Sas con la fornitura del sistema a chiave nel corso del risanamento e risanamento energetico della casa Peter Rosegger a Redagno al prezzo totale di € 3.621,89 compreso 22% d'IVA, giusto offerta del 03.11.2026 prot. 0016448 e di liquidare e pagare l'importo dopo la presentazione delle relative fatture, appena che è stata verificata la regolarità della fornitura o della prestazione, secondo il regolamento sulla contabilità;

2. die Einnahme bzw. Ausgabe wird gemäß nachstehender Übersicht verbucht:

2. di contabilizzare l'entrata risp. la spesa come risulta dal seguente prospetto:

Importo Betrag	Centro di costo Kostenstelle	Capitolo Kapitel	Anno di competenza Kompetenzjahr	N. impegno Verpflichtung Nr.
€ 3.621,89	50262	05022.02.010900005	2026	952

3. weiters festzuhalten, dass der beantragte CIG-Kodex erst mit der definitiven Zuschlagserteilung im Vergabeportal ersichtlich wird, und die Buchhaltung anzuweisen, alle finanziellen Bewegungen in diesen Zusammenhang mit diesem Kodex zu identifizieren;

3. di dare inoltre atto, che il codice CIG richiesto è visibile solo dopo l'aggiudicazione definitiva nel portale delle gare, e di incaricare la contabilità di usare questo codice per tutti i movimenti bancari necessari a tale scopo;

4. festzuhalten, dass diese Ausgabe mit Eigenmitteln der Verwaltung finanziert wird;

4. si precisa che questa spesa viene finanziata con mezzi propri dell'amministrazione comunale;

5. dieser Beschluss wird im Sinne des Art. 183 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino – Südtirol (R.G. vom 3. Mai 2018, Nr. 2) in getrennter Abstimmung mit Stimmeinhelligkeit für unverzüglich vollziehbar erklärt;

5. che la presente delibera ad unanimità di voti in una votazione separata viene dichiarata quale immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 del Codice degli enti localo della Regione autonoma Trentino-Alto Adige (L.R. del 3 maggio 2018, n. 2);

6. jeder Interessierte kann gegen diesen Beschluss im Sinne von Art. 183, Abs. 5 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung von 10 Tagen beim Gemeindeausschuss Einspruch

6. ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione di 10 giorni, presentare alla Giunta Comunale opposizione avverso questa deliberazione ai sensi dell'art. 183 comma 5 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige. Entro 60 giorni

erheben. Innerhalb von 60 Tagen ab dem Tage, an dem die Frist für die Veröffentlichung dieses Beschlusses abgelaufen ist (Art. 41, Absatz 2, Verwaltungsprozessordnung), kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Sektion Bozen, Rekurs eingebracht werden. Betrifft der Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen ist die Rekursfrist, gemäß Art. 120, Abs. 5, GvD 104 vom 02.07.2010, auf 30 Tage ab Kenntnisnahme reduziert.

dal giorno in cui sia scaduto il termine della pubblicazione della delibera (art. 41, comma 2 del Codice del Processo Amministrativo) può essere presentato ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa, sezione di Bolzano. Se la deliberazione interessa l'affidamento di lavori pubblici il termine di ricorso, ai sensi dell'art. 120, comma 5, D.Lgs 104 del 02.07.2010, è ridotto a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

BÜRGERMEISTERIN - SINDACA
Charlotte OBERBERGER

Letto, confermato e sottoscritto.

DER GEMEINDESEKRETÄR – IL SEGRETARIO COMUNALE
Stefan RAFFEINER

digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale